

Exhibition of Students' Works from Chinese Special Education Colleges

Kaneda Hiroshi¹⁾, Araki Tsutomu²⁾, Ohnuma Naoki³⁾, James J. DeCaro⁴⁾,
Bao Guodong⁵⁾, Wang Aiguo⁶⁾ and Qu Xue Li⁷⁾

¹⁾Department of Design, Tsukuba College of Technology

²⁾Department of Mechanical Engineering, Tsukuba College of Technology

³⁾President of Tsukuba College of Technology

⁴⁾Rochester Institute of Technology/National Technical Institution for the Deaf

⁵⁾President of Tianjin University of Technology/Technical College for the Deaf

⁶⁾President of Special Education College of Changchun University

⁷⁾President of Special Education College of Beijing Union University

Abstract: As a part of our international activities and as a leading institution of PEN-International, Tsukuba College of Technology planned "The Exhibition of Students' Works from Chinese Special Education Colleges", which showed the works of students of three post secondary educational institutions in the People's Republic of China; Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology, Special Education College of Changchun University and Special Education College of Beijing Union University. The exhibition was held three times in three different places in Japan.

Key Words: Special Education, Hearing impaired, China, Students' Work, Exhibition

Background of the exhibition

Tsukuba College of Technology has sister institution agreements with three Chinese Colleges and is hoping to promote further exchange with them. We proposed our plan of exhibition to the delegates of the three Chinese Colleges at the PEN-International Business Meeting in April 2004 and they approved it there. In the process of planning out the exhibition, we determined that ten pieces from each Chinese college be displayed at our exhibition, and it would take place three times in Japan in October 2004.

The Exhibition of Chinese Students' Works 1 (Fig. 1)

The 5th International Symposium of Tsukuba College of Technology was held on the 1st October, 2004, on the subject of "The Presence and the Future of Higher Education for the Students with Disabilities in China and Japan". President Ohnuma Naoki of Tsukuba College of Technology, President Bao Buo-Dong of Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology, President Qu Xue Li of Special Education College of Beijing Union University and President Wang Aiguo of Special Education College of Changchun University gave presentations and a panel

discussion took place. The Exhibition corner was set up in the Auditorium Entrance Hall and the efforts of post-secondary education for handicapped students in China was introduced to the participants.

The Exhibition of Chinese Students' Works 2 (Fig. 2)

11th All Japan Conference of the late deafened and hard of hearing in Tokyo took place 8th~10th, October, 2004. This conference held open lectures on hearing impairment and a trade fair of hearing compensation equipment was held together. Our Exhibition corner was set up in the conference hall and it attracted remarkable attention of the people who are deaf or hard of hearing and the people working with them.

The Exhibition of Chinese Students' Works 3 (Fig. 3)

Our Exhibition, named "Exhibition of Students' Works from Chinese Special Education Colleges and Tsukuba College of Technology" was held 15th to 17th October, 2004 in extensive and modern Tsukuba Museum. The exhibition displayed the wonderful works of students with disabilities and it gave a splendid impression to the people living in the home area of TCT.

This was our first experience to plan out an exhibition of works from foreign institutions. It was our great pleasure to hold our exhibition three times at three places and introduced the works of students with disabilities to a lot of Japanese people. We would like to thank our colleagues in China and the U.S.A for their warm partnership and friendship here again. At the end of this paper, we would like to express our expectation that an international exhibition of works of students with disabilities will be held someday in the near future.

Review of "Exhibition in Japan of Students' Works from Bao Guodong, President of Technical College for the Deaf in China"

Exhibition of Students' Works from Chinese Special Education Colleges was held successfully in Japan in October, 2004. It was quite a cheerful event This exhibition vividly showed several art works of Chinese students with different disabilities. These works fully reveal the students' art talent and love of life and demonstrate that they are full of an optimistic view of life. This exhibition certainly was able to leave a nice impression to every visitor.

The success of this exhibition is owed to the faculty of Tsukuba College of Technology. We are quite grateful to Mr. Araki Tsutomu and all other ladies and gentlemen who worked hard for this exhibition.

Success of this exhibition fully reveals the arduous and cooperative spirit between Chinese and Japanese educators of special education. I earnestly hope that cooperation among educators and colleges of special education of our two nations will be developed further and make more contributions to the friendship between Chinese and Japanese people.

The 5th International Symposium of Tsukuba College of Technology (Fig. 1)



“All Japan Conference of the late deafened and hard of hearing in Tokyo” (Fig. 2)



“Exhibition of Students' Works from Chinese Special Education Colleges and Tsukuba College of Technology” at Tsukuba Museum (Fig. 3)



5th INTERNATIONAL SYMPOSIUM

Oct. 1, 2004 TSUKUBA COLLEGE OF TECHNOLOGY
"The Present and the Future of Higher Education
for the Students with Disabilities in China and Japan"

筑波技術短期大学 第5回 国際シンポジウム [中国と日本の障害者高等教育の現状と将来]

期日/平成16年10月1日(金) 13:00~16:45

会場/筑波技術短期大学 聴覚部講堂

TSUKUBA COLLEGE OF TECHNOLOGY / President OHNUMA NAOKI

"The Role and Future of TCT as the National Institute for the Deaf and the Blind in Japan"

BEIJING UNION UNIVERSITY Special Education College / President QU XUE LI

"The Present and the Future of Higher Education for the Students with Disability in China"

CHANGCHUN UNIVERSITY Special Education College / President WANG AIGUO

"The Past and the Future of Education for the Students with Disability at Changchun University"

TIANJIN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY FOR THE DEAF / President BAO GUODONG

"Creativity of Characteristic Higher Deaf Education of Technology"

筑波技術短期大学 学長/大沼 直紀「筑波技術短期大学が果たした役割とこれからの展望」

北京連合大学 特殊教育学院 院長/曲 学利「中国高等特殊教育の現状と発展」

長春大学 特殊教育学院 院長/王 愛國「長春大学障害者教育の回顧と展望」

天津理工大学 聾工学院 院長/鮑 國東「特色ある高等聾工科教育の創設」

Exhibition of Students' Works from Chinese Special Education Colleges

Oct. 1, 2004 / Conference hall of the 5th International Symposium at TCT

Oct. 8~10, 2004 / Conference hall of 11th All Japan Conference of the late deafened and hard of hearing in Tokyo

Oct. 15~17, 2004 / Tsukuba Museum

中国特殊教育大学の学生作品展開催

2004年10月1日/筑波技術短期大学シンポジウム会場

2004年10月8~10日/第11回全国中途失聴者・聴覚者福祉大会in東京 東京都ヶ谷日本大学会館

2004年10月15~17日/つくば市美術館

<http://www.tsukuba-tech.ac.jp>

REFERENCE

National Universities Corporation

TSUKUBA COLLEGE OF TECHNOLOGY

4-3-15 Amakubo, Tsukuba-shi

Ibaraki-ken, 305-0005 JAPAN

TEL 029-858-9339, 9415 FAX 029-858-9312

問合せ先

国立大学法人 筑波技術短期大学

総務課研究協力係

〒305-0005茨城県つくば市天久保4-3-15

TEL 029-858-9339, 9415

FAX 029-858-9312

Messages from Presidents for The Exhibition of Chinese Students' Works

中国特殊教育大学の学生作品展

Exhibition of Students' Works from Chinese Special Education Colleges

世界には聴覚や視覚障害者のためのさまざまな大学高等教育機関があります。
ここに展示する作品は、中国の特殊教育大学で学ぶ聴覚障害学生が創った作品です。
今、世界の障害者のための大学は相互に連携し国際交流を深めています。



筑波技術短期大学
学長/大沼 直紀 (日本)

TSUKUBA COLLEGE OF TECHNOLOGY
President OHNUMA NAOKI

世界には聴覚や視覚障害者のための大学高等教育機関が数多くあります。これらの大学と連携するために、障害者国際大学連合 (PEN-I: ペンインターナショナル) が設立されました。その活動の一環として中国三大学に学ぶ障害を持つ学生の作品展をここに開催することができました。今回の学生作品展は10月1日、本学が開催する第5回国際シンポジウムに中国三大学の院長をお招きし、中国の大学における取り組みのご講演を頂く際に、各大学の学生の日頃の学習成果としての作品をお持ち頂き、世界の高等教育機関に学ぶ障害者の作品展としてご紹介するものです。

筑波技術短期大学は来年10月に4年制の「筑波技術大学(仮称)」となり、さらに世界の障害者のための高等教育を先導する国際的な大学として発展することを目指しております。ご来場の皆様のお励ましに感謝申し上げます。



ロチェスター工科大学・国立聾工科大
ジェームス デカロ教授 (アメリカ)

PEN-International
National Technical Institute for the Deaf
Rochester Institute of Technology
Professor and Director JAMES J. DECARO

親愛なる皆様へ

今回の中国の学生展示はPEN International=ペンインターナショナル(聴覚障害者のための国際大学連合)のメンバーである中国の若い聾者の芸術性高い作品を日本の皆様にみていただく素晴らしい機会となるでしょう。学生諸君の技術、創造性の豊かさ皆様は感動を覚えることを私は確信しています。中華人民共和国の聾学生の素晴らしい芸術作品をどうぞご堪能下さい。



天津理工大学
聾工学院 院長/鮑 国東 (中国)

TIANJIN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY FOR THE DEAF
President BAO GUODONG

筑波技術短期大学が障害者大学生作品展を開催することは社会に障害者の才能をアピールするのに大きな意味をもっています。天津理工大学を代表し、今回の作品展のために懸命な努力をなさっている筑波技術短期大学の皆様に敬意と感謝を申し上げます。今回の展示会の成功をお祈りします。また、この展示会を通じて、より多くの人々に障害者の芸術的才能を認められるよう願っています。



長春大学
特殊教育学院 院長/王 愛国 (中国)

CHANGCHUN UNIVERSITY Special Education College
President WANG AIGUO

筑波技術短期大学において障害者美術作品展が行われ、お祝いを申し上げます。中国画、油絵、木彫および工芸品を選び、出展させていただきます。今回の作品は聴覚に障害をもった学生が創った作品です。今回の展示会を通じて、学術交流と友情が促進され、お互いの大学にとって理解を深め学ぶチャンスでもあります。展示会の成功をお祈りします。



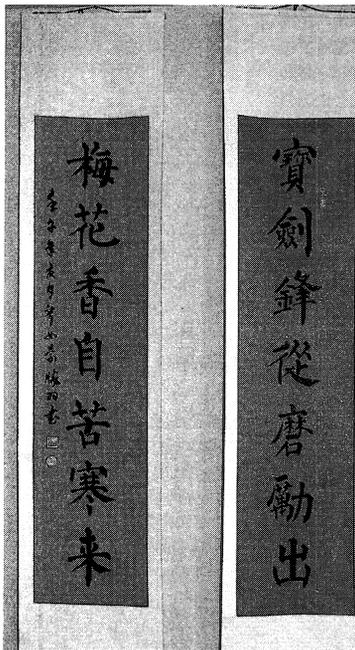
北京連合大学
特殊教育学院 院長/曲 雪利 (中国)

BEIJING UNION UNIVERSITY Special Education College
President QU XUE LI

北京連合大学特殊教育学院芸術設計・広告設計専攻の学生作品が筑波技術短期大学で出展でき、光栄に思います。これらの作品は中国民間の伝統芸術を素材にし、民族伝統手工芸の表現手法を用いており、現実生活への愛と未来への憧れを表しています。作品展を通じて両国学生の相互理解が促進されるように願っております。展示会が成功するようにお祈りします。



Calligraphy



Scroll calligraphy



Peking opera mask
(made by eggshell)



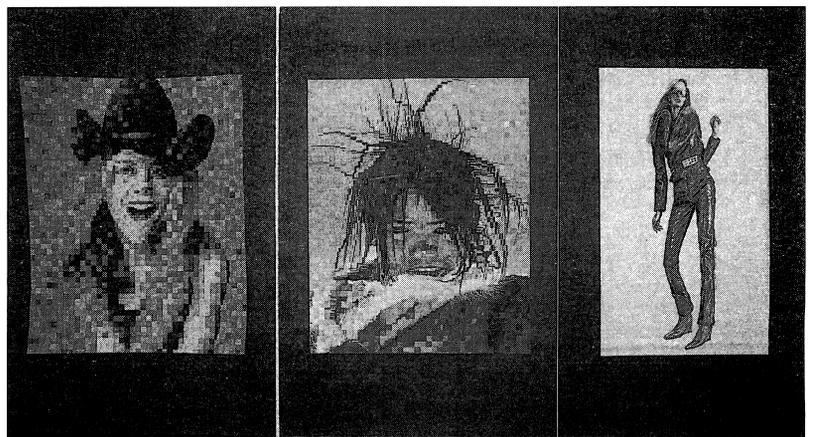
Sculptured plate



Stylebook



Mosaic (made by eggshell)



Color constitution/Style picture

Students' works from Special Education College of Changchun University



Oil painting (teacher's work)



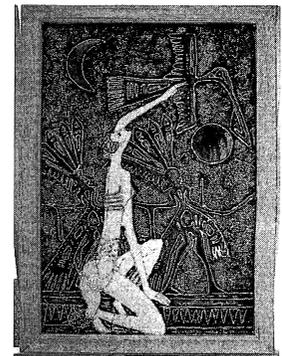
Oil painting



Chinese traditional painting (teacher's work)



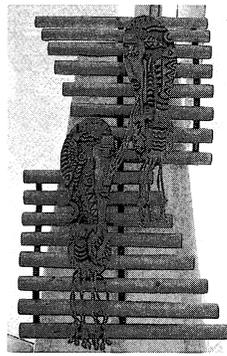
Chinese traditional painting



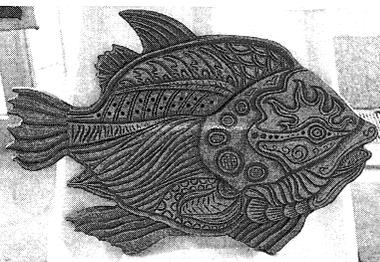
Mosaic



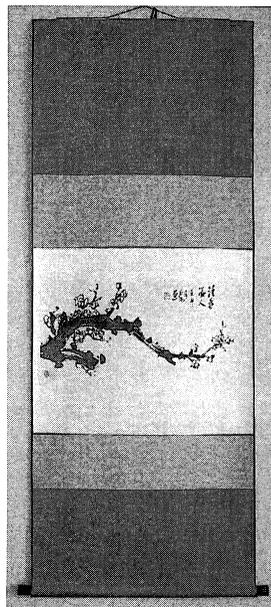
Textile



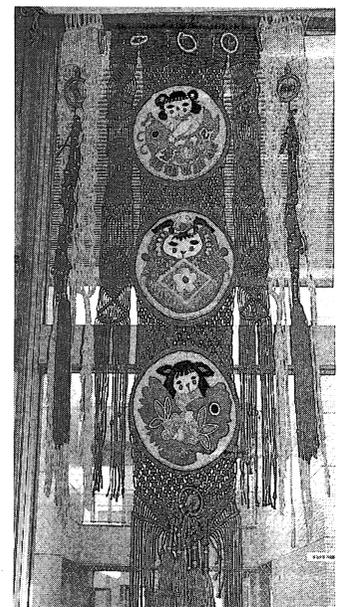
Woodcraft composition



Woodcraft relief

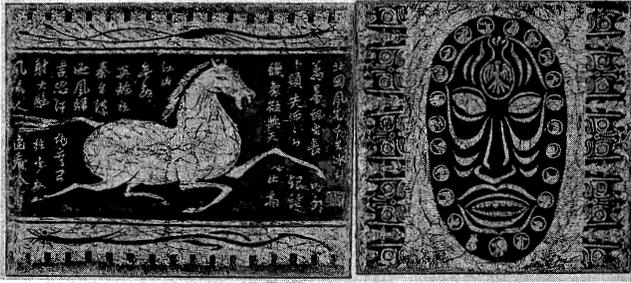


Ink painting hanging scroll

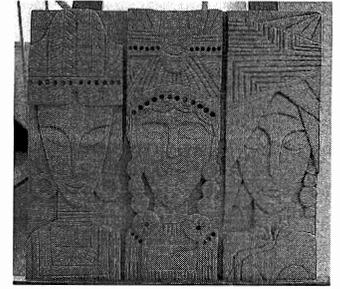


Textile tapestry

Students' works from Special Education College of Beijing Union University



Batik print



Wooden sculpture relief



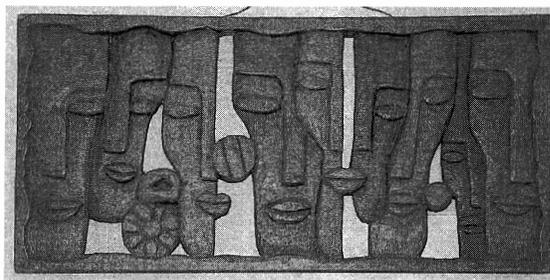
Wooden sculpture relief



Cloth relief



Wooden sculpture relief



Wooden sculpture relief



Wooden sculpture relief